

LA TOPONIMIA MENOR DE GUADALAJARA: CHILOECHES

José Antonio Ranz Yubero

José Ramón López de los Mozos

1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo ha sido dividido en varios apartados, así este inicial contará con datos relativos a cómo, para qué se ha efectuado esta investigación. Después introduciremos unos breves apuntes de la historia y arqueología de Chiloeches y, además, trataremos de ver el estado de la cuestión sobre el topónimo mayor Chiloeches, para finalmente establecer una conclusión particular sobre dicho tema.

Más tarde expondremos de forma ordenada el repertorio de nombres que componen esta nómina.

Posteriormente, en la clasificación y estudio de la toponimia menor de Chiloeches todos los nombres van siendo adscritos a diferentes "campos significativos", incluyendo la explicación de alguno de los nombres. A continuación se expondrán las designaciones dependiendo de la época en que fueron impuestas.

El apartado final está reservado para signar aquellos libros, artículos, mapas..., que nos han ayudado a realizar esta investigación.

2. DATOS HISTÓRICOS DE CHILOECHES.

Chiloeches se halla enclavado en un barranco rodeado de cerros en todas las direcciones, la combaten los vientos norte y oeste (Madoz, 1987 I, 441). Las primeras noticias históricas que de este lugar poseemos nos dicen que hasta el siglo XIV formó parte del Común de Villa y Tierra de Guadalajara. Y perteneció a esta jurisdicción hasta que hacia 1621 los vecinos de este poblado decidieron desligarse de Guadalajara, pagando para ello una cantidad de propia compra a las arcas reales (Herrera Casado, 1988, 191-193).

La primera documentación escrita que de este topónimo hemos encontrado es más bien tardía y poco significativa, ya que se lee “CHILOECHES” en el documento *El Becerro*, que data de finales del siglo XV (Guadalupe, 1972, 134). Posteriormente aparecen las formas “CHILOECHES” y “CHILUECHES” (siglos XV y XVI), como bien señala Corominas (1972 I, 76n) basándose en las *Relaciones Topográficas de Felipe II*.

Los terrenos que hoy ocupa Chiloeches son ricos en yacimientos arqueológicos, lo cual es indicativo de que poseían unas condiciones aptas para el desarrollo de la vida de aquellos pueblos que habitaron la región centro desde tiempos remotos, cuyas principales actividades, la agricultura y la ganadería, estaban favorecidas por la abundancia de corrientes de agua. Así los yacimientos que hemos encontrado, y que se pueden consultar en Ranz y López de los Mozos (1999, nº4, 46, 85, 87, 121, 202,26, 313 y 387), son: “Casasola” donde hay vestigios de un poblamiento fechable en el siglo X a.C. A la margen izquierda del río Henares, se han recogido cerámicas carenadas decoradas con incisiones; “Casillas”, con industrias líticas; “El Castillo”, donde también han aparecido industrias líticas y materiales del Bronce Final-Hierro I; “El Estanque”, con restos fechables en el Eneolítico-Calcolítico; “Las Llanas”, también con industria lítica y Bronce indeterminado; “Peñas de Doña María”, donde se encontraron elementos del Calcolítico, y en concreto en una fase plena, o quizás inicial del mismo, y “Barranco de Valhondo”, con hallazgos arqueológicos situables en el Bronce indeterminado-Hierro II. Recordemos que por Chiloeches discurría el “Item ab Emerita Caesaraugusta”, y, además de encontrarse lápidas romanas en “La Aceña”, como señala Abascal (1982, 55-56), deben hallarse “restos de villas romanas tenemos en casi todo el recorrido entre Alcalá de Henares y Guadalajara, pero todas ellas sin excavar, como (...) la de la carretera de Chiloeches desde el kilómetro 42 de la N-II Madrid-Barcelona, junto a la fábrica de ladrillos”.

3. CHILOECHES COMO TOPÓNIMO MAYOR.

En primer lugar Ros (1918 nº 406, 1) lo deriva del vasco, ya que piensa que en un lugar próximo al emplazamiento actual se creó una población que los vascos denominaron CHI'-LO'-ECHE, donde CHI' es apócope de CHIQUY, 'lo pequeño', LO' es LOKE, 'libre' y ECHE, 'casa', donde “TX + vocal” provoca un sentido diminutivo en la palabra, su sentido es el de 'las casillas libres'.

También Layna (1942, 19n) afirma que este nombre procede del vasco siendo interpretable como 'la casa pequeña'. Desde el vasco TXILOETXEA 'la casa de piedra' lo derivan Herrera Casado (1988, 191) basándose en *Etxa* o *Etxe*, 'casa'. También lo relacionan con 'casa' Ballesteros y Rodríguez (1991, 35), quienes lo hacen proceder de raíz vascongada con el significado de 'casa de piedra'.

En Chavarría (1997, 238) encontramos el topónimo malagueño *Chilches* como derivado del latín QUERCUS, 'encina', por influjo del mozárabe. Sin embargo el topónimo castellonense *Xilxes* (*Chilches*) es explicado por Albaigés (1998, 663) como probablemente referido a SILICES, 'sílice', aludiendo a la naturaleza del terreno.

Por otro lado encontramos la teoría de Nieto (1997, 219) quien pone también en relación *Loeches* y *Chiloeches*, ambos presentarían un influjo mozárabe-árabe, siendo adaptaciones de un PETRIS ALBIS latino, 'piedras blancas', siguiendo la evolución: SAXIS ALBIS > *SIXALUVECHES > *XIXALUVECHES > *Chiloeches*.

Opinamos que *Chiloeches* es un nombre de lugar celta, cuyo significado se relaciona con la idea de 'agua' según Corominas (1972 I, 74-77), así propone una forma *SULOVACTE, disimilada en SE- y, con pronunciación en mozárabe, *XILOECHES, y asimilación en *Chiloeches*, provisto del prefijo tan frecuente SU, 'bueno, bien, muy'. Así *SULOVACTE es 'lugar de las buenas aguas'; la grafía CH- puede ser una alteración mozárabe de una /s/ procedente de la forma primitiva. En apoyo a Corominas encontramos el postulado de Dotú (1994, 168-169) al manifestar que el *Loeches* de Madrid se relaciona con un homónimo en Suiza, y que ambos derivan del griego, significando 'parto', al aludir a los manantiales de aguas sulfatósódicas y cálcicas de la localidad. La relación entre *Chiloeches* y el 'agua' se verá corroborada por la existencia de numerosos manantiales en la nómina de toponimia menor.

4. REPERTORIO DE TOPÓNIMOS MENORES DE CHILOECHES.

Digamos que hemos respetado en todo momento las grafías que aparecen en el *Catastro de Ensenada* (1782), además de la unión o separación de palabras, o la no acentuación de los términos, a excepción de la forma gráfica *u* que ha sido transcrita en nuestro listado, cuando así corresponde, por una *v*.

El repertorio base, recordemos el *Catastro de Ensenada*, se ha visto aumentado por otras tres obras: *Memorial Histórico Español* (1912 V), Madoz (1847) y Yago (1974).

- | | |
|----|---------------------------------------------------------|
| A | Aceña, El (<i>Relaciones</i>) |
| | Aguadero, Carril del |
| | Albola (<i>Relaciones</i>) |
| | Alboleque = Alboloque = Alboñeque (<i>Relaciones</i>) |
| 05 | Albolleque |
| | Albolleque, Camino de Arriva de |
| | Albolleque, Camino vaxo (que va a) |
| | Albolleque, Casa de (Yago) |
| | Albolleque, Caserío (Madoz) |
| 10 | Albolleque, Dehesa de |
| | Albolleque, Exido de |
| | Alegría, Fuente de la (Yago) |
| | Alhovera (<i>Relaciones</i>) = Alovera |
| | Almedina |
| 15 | Apedreado, El |
| | Aranzuleque (<i>Relaciones</i>) |

- Arroio, El
 Arroio, Heras del
 Atalaiuelas, Las
 20 Atarayuelas, Las
 Attochar Realengo, El
 Attochares de los Charcos, Los
 Attochares del Camino de Albolleque
- B Balaondo = Balondo, Camino de (Yago)
 25 Balaondo, Senda (que va a)
 Balfrio
 Barca, Camino de la
 Barca, Camino Real (que va a la)
 Barranco, El
 30 Barranco de las Bergas, El
 Barranco de las Cuevas, El
 Barranco de Sevastian, El
 Barranco (quevaxa del camino) a la Presa
 Barranco (quevaxa) de la Parra al rio, El
 35 Barranco Ondo, El o Varranco Ondo, El
 Beguilla, Senda (que va a)
 Beguillas, Las
 Bereda de Pico Barrancos, La
 Bodegas, Camino de las
 40 Bodegas, Senda de
 Bodegas de Álvaro, Las
 Bodegas de las Heras, Las
 Bodegonos de Vazcuñana
 Boquillas de Valaondo, Las
- C 45 CE Cabeza Morena, Camino de (Yago)
 Calerilla, Varranco de la
 Callexuela que vaxa al Arroio de la Fuente
 Camino, El
 Camino de Arriba de Albolleque
 50 Camino de Arriva, El
 Camino de Arriva de Guadalajara, El
 Camino de Chilueches, El
 Camino de la Cañada Traviesa, el
 Camino de la Fuente, El
 55 Camino de Guadalajara, El
 Camino de Roma, El

	Camino de Santorcaz	
	Camino del Castillo, El	
	Camino del Monte, El	
60	Camino del Portillo, El	100
	Camino del Pozo	
	Camino Real, El	
	Camino Vajo de Guadalajara, El	
	Camino Viejo, El	
65	Campillo, El	105
	Campo, El	
	Campo, Senda del	
	Cantareras, Las	
	Cantareras, Viso de las	
70	Canteras, Las	110
	Cañada Traviesa, La	
	Cañadas, Senda de las	
	Cañadilla, La	
	Cañadilla, La (Marco) = Cañadilla, La (Marcos) =	
	Cañadilla de Marco, La	
75	Cañadilla del Monte, La	115
155	Carabañal, Camino del (Yago)	
	Carcavillas, El Vado a	
	Carcavillas, Las	
	Carra Castillo o Carracastillo, La	
80	Carra Castillo, El Camino de	120
160	Carra de Chilueches	
	Carra el Pozo	
	Carra Lazeña o Carralazeña	
	Carra Molino	
85	Carra Monte, La	125
165	Carra Santorcaz	
	Carra Santorcaz, Camino de	
	Carralvilla, La	
	Carramolino, Camino de la o Carramolino,	
	Camino de (Yago)	130
90	Carrascal, El	
	Carrascal, Senda del	
	Carrascal, Zerro del	
	Carrera, Vereda de la (Yago)	
	Carril, El	135
95	Carril Viejo, El	
175	Carrizales, Dehesa de los	

- Carrizales, Los
 Casa, Barranco de la
 Casa Sola (Yago)
 100 Casa del Duque, La
 Casa del Duque del Infantado, Camino (que va a) o
 Casa del Duque, Camino de la
 Cascaxera, La
 Cascón, El
 105 Castillo, El (Yago)
 Castillo, Zerro del
 Castillo, Ladera del
 Cavaña, La
 Caveza Molar, La
 Cavezuela de Hernando, La
 110 Cavezuelas, Las
 Cavezuelas, Varranco de Tras
 Cazcarro, El
 Celada, La (Madoz)
 Celada, Pico de la (Yago)
 115 Celada, Vereda de la (Yago)
 Cerezo, El
 Cerro de la Cascaxera, El
 Chaparral, El
 Charcos, Los
 120 Chiloeches, Barranco de (Yago) = Chuluechès
 Chorrillos, Vereda de los (Yago)
 Clarín, Senda (que va a aza)
 Clavín, El (Yago)
 Cohonar, El
 125 Cohonar, Varranco del
 Colilla de las Dehesillas, La
 Concepción de Nuestra Señora (*Relaciones*)
 Constanar, El
 Contadero
 130 Corral de Bravo, Chaparral del
 Corral de Bravo, Senda queva al
 Corral de la Ventilla, El
 Corrales, Barranco de los (Yago)
 Costanar, El
 135 Cotos, Barranco de los (Yago)
 Cuarterones, Fuente de
 Cruz de Mari Diaz, La

	Cuesta de Guadalajara, La	
215	Cuesttas, Las	
D 140	Dehesa, La	180
	Dehesa, Senda de la	
	Dehesa de el Montte, La = Dehesa Monte	H
	Dehesa de Guadalajara, La	
220	Dehesillas, Las	
145	Dehesillas, Arroyo de las	
	Dehesillas, Camino de las	185
	Desa, La (Yago)	
	Desempedrado, El	
225	Desesperados, Barranco de los	
150	Diosa, La	
E	Embocada del Barranco, La	190
	Estacada, La	
	Exido, El	J
N 230	Fuente, La	
F	Fuente, Encañado de la	
155	Fuente, La (desta villa)	
	Fuente Amarguilla, Vereda de la (Yago)	L 195
	Fuente de Ceclabin, La	
235	Fuente de la Magdalena, La	
	Fuente de la Ontanilla, La	
160	Fuente de la Zelada, La	
	Fuente de la Zelada, Senda de la	200
	Fuente de las Viñas, La	
	Fuente de las Viñas, Viso de	
240	Fuente de los Chorrillos, La	
165	Fuente Gonzalo, La	LJ
	Fuente Gonzalo, Zarzal de la	
	Fuentecillas de Valaondo, Las	205
	Fuentes, Barranco de las	
245	Fuentes, Camino de las	
170	Fuentes, Las	
G	Galiana, La	M
	Galiana, Senda de la	210
250	Gonzalo, Fuente (Yago)	
	Guadalajara, Monte de	
175	Guadalaxara, Camino de	

	Guadalaxara, Cuesta de	
	Guadalaxara, Dehesa de	
	Guindalera, La	
180	Guindalera, Ladera de la	
H	Haza Soria, Camino de la (Yago)	
	Hera del Duque, La	
	Heras, Las	
185	Heras, Senda de las o Senda de las	
	Heras de Avajo, Las	
	Hera(s) de Arriva, Las	
	Heredadas, Camino de las	
	Heredades, Senda (que va a las)	
	Heredera, La	
190	Huerta de la Magdalena, La	
	Huesa, La	
J	Juan Shez, Barranco de	
	Juncal, El	
115	Juncar, Arroyo (Yago)	
L 195	Ladera, La	
	Leganos, Los	
	Leganos, Camino de los	
120	Leganos, Cuesta de los	
	Leganos, Senda de los	
200	Listilla, La	
	Lomillo, El	
	Los Santos, Villa de	
125	Llana, La	
LL	Llanas, Las	
205	Llanas, Senda de las	
	Llanillos, Pico (Yago)	
130	Llanito, Chaparral del	
	Llano, El	
M	Madrileña, La (Yago)	
210	Matamoros (Yago)	
135	Matas, Las	
	Matta los Buitres	
	Matta los Buitres, Marañal de	

	Maxano, El	
215	Maxuelos, Los	
	Maxuelos, Senda de los o Maxs, Senda de los	
	Meco	
	Menarniz = Munanis = Muñariz (<i>Relaciones</i>)	
	Mojón de Chilueches, El	
220	Mojones, Barranco de los (Yago)	
	Molino del Olmo (<i>Relaciones</i>)	
	Monte, El	
	Monte, Senda del	
	Monte Alcarria (<i>Relaciones</i>)	
	Monte de Guadalajara (<i>Relaciones</i>)	
225	Moral, Cerrillo del	
	Moral, El	
	Moscatelar, El	
	Moxones de Guadalaxara, Los	
	Muladares, Los	
N 230	Nava, La	
	Nava, Senda de la	
	Nava del Monte, La	
	Navajos, Los	
	Nazimientto del Agua, El	
235	Noguerilla, La	
	Nuestra Señora del Rosario (<i>Relaciones</i>)	
O	Ogaza, La	
	Oio del Pardo, El	
	Olivar Grande (Yago)	
240	Olivo Merendero, El	
	Olmeda, La	
	Olmeda, La (de Don Juan de Zúñiga)	
	Olmillos, Los	
245	Ontanilla, La	
	Ontanilla, Barranco de la	
	Ontanilla, Cuesta de la	
	Orche	
	Oya de Valde elgatto, La	
	Oyo, El	
250	Oyo, Zerro del	
	Oyo del Pardo, Camino del	

P	Palomina, Haza de la	
	Pardo, El	
	Pardo, Oyo del	
255	Parra, Varranco de la	
	Peña Hueca, La	
	Peña Hueca, Senda de la	
	Peña Hueca, Zerro de la	
	Peñuela, La	
260	Peralexos, Senda de los	
	Perdigón (<i>Relaciones</i>)	
	Perdigotejo (<i>Relaciones</i>)	
	Peujar del Conzejo, El = Peuxar, El	
	Pico de la Vallesta, El	
265	Pico de los Barrancos, La Breda del = Pico de los	
	Barrancos, Vereda	
	Pico de los Varrancos, El	
	Pililla, La	
	Pilón, Camino del (Yago)	
	Pizarras, Las	
270	Pontezuela, La	
	Pontezuela, Camino de la	
	Portezuela, La	
	Portillo, El	
	Portillo, Camino del	
275	Portillo del Azeña, El o Portillo de la Zeña	
	Portillo Norte, Camino del	
	Pozo, Camino de Carra el	
	Pozo, Camino del	
	Presa, la	
280	Presa, Senda (que va a) la	
	Puentezilla, Camino de la	
	Puentezuela, Camino de la	
	Puente del Exido de Albolleque	
	Pulpos, Los	
285	Pulpos, Senda de los	
R	Rasera, La	
	Rayo, Aza del	
	Reaxal, El	
	Reaxal, Camino del = Rexal, Camino del	
290	Reaxal, Camino Viejo del	
	Recuero, Oyo del	

- Recuero, Camino del oyo del
 Retamales, Los
 295 Río, Camino del
 Río, Vereda de el
 Río Enares = Río de Henares, El
 Rodadero de la Zelada, El
 Roma
 Roma, Exido de
 300 Roma, Camino (que va a) o Camino de (Yago)
 Rubiales, Los
 Rubiales, Senda de los
 Rubio, Puente del
 S Sacambre, El
 305 San Blas, Ermita de (Madoz)
 San José, Ermita de (Yago)
 San Roque, Camino de
 San Roque, Ermita (*Relaciones*)
 San Roque, Fuente de
 310 San Sebastián, Ermita (*Relaciones*)
 San Torcaz, Camino de (Yago) = San Torcaz
 (camino que va a)
 Santa Eulalia (*Relaciones*)
 Santa Eulalia de Mérida, Iglesia Parroquial
 Santos, Los
 315 Santos, Senda (que va a)
 Senda, La
 Senda de al Bolleque, La
 Senda de la Cañada, La
 Senda de Gualaxara, La
 320 Senda del Varranco de la Casa, La
 Sendo de las Heras, El
 Sierra, La
 Sierra, Senda (que va a)
 Sima, Pico
 325 Solana, Barranco de la
 Solana, La
 Solana Alta o Solana Altta
 Solana Alta, Pico (Yago)
 Solanillas, Las
 330 Soledad, Ermita de la (Madoz)
 Somadilla, La

T	Thexadaera, La	
	Thexera, La	
	Tinte, El	
335	Tío Ventura, Pico (Yago)	
	Toledillo, El	
	Torija, Senda de (Yago)	
	Torrentes	
	Trabajos, Senda (Yago)	
340	Tras Casa = Trascasa (Yago)	
	Tras Castillo, Camino de	
	Tras Cavezuelas, Las	
	Trascastillo	
	Tres Cavezuelas, Senda	
345	Trigueros, Camino de los	
V	Valde Colmenar	
	Val de Colmenar, Arroio (quevaxa de)	
	Val de Colmenar, Senda de	
	Val de elpato	
350	Val de Franquillos, Barranco de	
	Val de Jimeno = Valdeximeno	
	Val de la Mañera	
	Val de la Negra, Varranco	
	Val de la Viexá = Valdelaviexa	
355	Val de la Viexa, Senda queva a	
	Val de Lazos = Val de los Lazos	
	Val de la Viexa, Senda	
	Val de Pedro Negro	
	Valaondo	
360	Valaondo, Atochar de	
	Valaondo, Barranco de = Valondo, Barranco (Yago)	
	Valaondo, Solana de	
	Valde el gatto = Valdegatto	
	Valdelaviexa, Barranco de	
365	Valdeximeno, Arroio	
	Valdeximeno, Camino de	
	Valdeximeno, Varranco	
	Valdeximeno, Varranco de la Fuente	
	Valondo, Zerro de	
370	Vega de Vazcuñana, La	
	Vega del Duque, La o Bega del Duque	
	Vega del Olmo o Bega del Olmo, La	

- Veguilla, La (Yago)
 Veguilla, Senda de la
 375 Ventanilla, Pico de la (Yago)
 Ventilla, La
 Vereda de los Picos, La
 Visso de el Olivar Chico de el Fraile, El
- Y
- 380 Yelo de la Oliva, El
 Yelo de la Oliva, El Varranco queva al
 Yesar, Cueva del
 Yeves, Camino de
 Yglesia de Albolleque, La
 Ygueruela, La
- Z385 Zacalandin, Senda de
 Zarzuela, La
 Zeclavin
 Zelada, Dehesilla de la
 Zelada, Exido de la
 390 Zelada, Fuente de la
 Zelada, La
 Zelada, Lugar de la
 Zelada, Rincón de la
 Zelada, Senda de la
 395 Zelada, Senda que va a la Fuente
 Zelada, Somadilla de la
 Zerbian, El
 Zerbian, Senda del
 Zerca, La
 400 Zercado, El
 Zerrillo Pelado, El
 Zerro, El
 Zerro de Valde el Gatto, El
 Zerro del Moral, El
 405 Zerroquemado, El
 Zevadero, Zerro del

TOTAL: 406 TOPÓNIMOS MENORES.

5. CONCLUSIONES.

5.1. CLASIFICACIÓN DE LOS TOPÓNIMOS SEGÚN SU SIGNIFICADO

El grupo más numeroso lo constituye la **agricultura**, y es que el suelo es un elemento de importancia vital para el hombre, así aparecen esas partes del terreno que producen principalmente cereal, grano que es el principal sustento de los habitantes, y que ayuda a mantener el ganado durante el invierno.

Así en esta parte se muestra el reflejo que para el hombre tiene esta actividad, lo que hace que le sirvan de inspiración para nombrar todo aquello que le rodea. Aquí se hallan: *Bega, Beguilla, Campo, Campillo, Haza, Hera-s, Huerta, Listilla, Llana -s, Llano, Llanito, Llanillos, Nava, Navajos, Oia, Oya, Oyo, Pardo, Pizarras, Somadilla, Trigueros, Vega, Veguilla y Zebadero.*

Con *Listilla* se alude a una finca de forma metafórica, cuya forma es alargada y bastante estrecha, suele tratarse de terrenos bastante productivos.

Los topónimos *Pardo* y *Rubiales* parecen aludir al color del terreno, e indicarían un 'lugar poco fértil'. De todos modos nos hacemos eco de la opinión de Carracedo (1996, 118) quien al estudiar la toponimia de Soria señala que en ocasiones *Pardo* es igual a *Prado*.

Y *Rubiales* también puede recordar el antiguo cultivo de la rubia, planta utilizada por la industria pañera, que después fue sustituida por el cereal.

La actividad **ganadera** es primordial para el desarrollo de los pueblos, ya que junto a la agricultura, es la principal forma de sustento de quienes habitaron nuestros pueblos hasta mediados del siglo XX. Junto a ella se mueven otro tipo de designaciones, principalmente los hidrónimos y los fitotopónimos. Y esta ocupación cotidiana del hombre sirve para designar el entorno como se comprueba en: *Aguadero, Bal..., Cabaña, Corral -es, Dehesa, Dehesilla, Estacada, Exido, Ladera, Pililla, Pilón, Solana, Solanillas, Val..., Yelo, Zerca y Zercado.*

Aunque Gordaliza y Canal (1993, 455) señalen que *Estacada* puede aludir tanto a una porción de un vegetal dispuesta para siembra, como a palos afilados usados normalmente para fijar límites, luego este topónimo podría delimitar dos territorios, pues sabido es que *Estaca* tiene el valor de 'mojón', es mejor relacionar *Estacada* con la ganadería indicando un lugar vallado donde pasta o descansa el ganado, incluso un informante de esta localidad nos dijo que en este lugar se encerraba a los toros, y por ello se denomina de este modo.

Sánchez González (1985, 264) afirma que *Exido* alude al 'campo común para todos los vecinos de un pueblo, lindante con él; que no se labra, y donde suelen recogerse los ganados o establecerse las eras'. En Soria la voz *Exido* señala un 'matorral de chaparros', y el DRAE expone que con este nombre se alude a un "campo que no se labra lindante a los pueblos" (Manrique, 1965, 395). Nuestro *Exido* se sitúa junto al caserío de Albolleque.

Dos de los *Valles* más importantes del término son el de *Balaondo* o *Valaondo* (ya que esta depresión debe acabar en una hondonada muy productiva en cereal) y *Balfrio* (valle que es frío en invierno, pero útil para resguardar al ganado de los calores en época estival).

La identificación entre *Yelo* y 'frío' es la que mejor cuadra para este lugar, tal vez aluda a los pastos de invierno, siendo semejante a *Inviernas* (topónimo mayor de Guadalajara), a pesar que Menéndez Pidal (1973, 124) señale que *Yelo* viene del latín GELU; lo mismo propone García Pérez (1988, 250), aunque también le otorga el significado 'laguna', y que para R. García de Diego (1959, 191) *Yelo* aluda al fruto del sauquillo.

La disponibilidad de agua para el riego ha sido siempre decisiva para la ocupación del campo por la agricultura. Bajo el epígrafe de **hidronimia** se encuadran los nombres de río o cursos de agua. A la hidronimia, que es la ciencia que se ocupa del estudio de los nombres de río, se le considera como la parte de la toponimia cuyos elementos lingüísticos pueden ser explicados por las lenguas más antiguas; aquellas que corresponden a los primeros pobladores de nuestra Península. "Estos nombres, transmitidos a través de milenios, arrastran consigo elementos fonéticos, morfológicos y semánticos, propios de las lenguas antiguas y que han perdido su valor significativo al incorporarse a nuestro lenguaje neolatino" (Villares, 1970, 247). Se encuadran aquí: *Arroio, Contadero, Charcos, Chorrillos, Embocada, Fuente, Ontanilla, Fuente -s, Fuentecilla, Gatto, Leganos, Nazimientto, Pontezuela, Puentecilla, Puentezuela, Pozo, Presa, Rasera, Reaxal, Reoia, Río, Río Nares y Torrentes*.

Con la forma *Contadero*, de igual significado que el *Nazimientto* que veremos después, se nos indica uno de los muchos nacimientos o cursos de agua que existen en Chiloeches.

Embocada es una forma equivalente a *Boquilla*, y señala un "portillo hecho a manera de una boca o canal angosta para el paso preciso, como los que se hacen en los ríos para conducir las aguas junto a los molinos o aceñas" (*Diccionario de Autoridades*, 1984 II, 390).

La abundancia e importancia de *Fuentes* en este lugar se ve corroborada en esta nómina, pues muchos de los topónimos referidos a *Fuente* llevan un elemento que los complementa y los distingue: *Fuente de la Alegría, Fuente Amarguilla, Fuente de Ceclabin, Fuente de la Ontanilla, Fuente de la Zelada, Fuente de las Viñas, Fuente de los Chorrillos, Encañado de la Fuente, Fuente Gonzalo, Fuente de San Roque, Fuente de Valdeximeno, Fuente del Cuarterón, Fuentecillas y Fuentes*. El hecho lingüístico de que este topónimo aparezca con F- puede deberse al influjo de los mozárabes.

Galmés (1990, 43) relaciona los topónimos alicantinos GAT- con el latín CATINUS, 'fuente, crisol' que en sentido metafórico pasó a significar 'hoyo, cavidad'. También Fernández Marcos (1979, 303) emparenta las formas Gato con Regato, como curso de agua no muy abundante. Notemos que esta forma siempre está documentada como *Val del Gatto* = valle del Regato.

Los *Léganos* remiten a un lugar donde era visible el 'cieno', por tanto debe referir un lugar que durante buena parte del año está encharcado. También podría caber la idea de paso vadeable de un río.

Incluimos en este apartado a *Rasera* porque, como apunta Faci (1989, 190) para Teruel, este término se usa para diferenciar los terrenos por su tamaño, se les califica en función de la tajadera por la que les llega el riego de la acequia, y vincula *Rasera* con *Caño* al señalar la salida del agua, indicando que el tamaño del terreno es pequeño, y es que debajo del *Cerro de la Rasera* existe un nacimiento de agua.

En cuanto a la **fitotoponimia**, y como señala Hernández Carrasco (1978, 26) el llamado “culto al árbol” se advierte en los repertorios toponímicos, pues el árbol, arbusto o matorral, como elemento diferenciador del paisaje, funciona en ocasiones con un claro valor demarcativo, especificando límites de fincas, caseríos y parajes en general, además se trata elementos trascendentales para el sustento de personas y animales, ya que el hombre y la naturaleza conviven en perfecta armonía.

Una fuente importante en cuanto a las motivaciones originarias para la denominación de los lugares utilizados por el hombre dentro del paisaje rural, reside en su producción vegetal, ya sea espontánea, ya provocada por el propio hombre. Aquí nos encontraremos abundantes topónimos que indican un tipo concreto de vegetación, que en ocasiones ya no existe ni rastro de ella en época en que se consignaron.

El secano o el monte se empleaban, en efecto, para herbaje del ganado lanar y caprino, pero no exclusiva ni imprescindiblemente, mientras que las cabezas mayores requieren una abundancia de hierba que sólo los lugares frescos y bien regados son capaces de proporcionar.

Es por todo ello por lo que este tipo de nombres aparecen en cualquier repertorio de toponimia menor, pero en ocasiones no las encontraremos en su forma plural, con sentido diminutivo, como colectivo... En este apartado se encuadran: *Attochar (Realengo), Attochares, Carrascales, Carrizales, Cascón, Cohonar, Chaparral, Guindalera, Juncal, Juncar, Marañal, Maxuelos, Moral, Moscatelar, Noguerrilla, Olivo, Olivar, Olmeda, Olmillos, Parra, Peralexos, Retamales, Sacambre, Ygueruela, Zarzal y Zarzuela.*

Un hecho significativo que aparecía reflejado en Madoz (1987 I, 441) hace más de ciento cincuenta años, es la importancia de la industria artesanal de Chiloeches, y más en concreto de la que se dedicaba a las esteras, fabricadas con el esparto de gran calidad que se criaba en los montes circundantes de este pueblo, de ahí que aparezcan varias denominaciones relacionadas con este tipo de planta: *Attochar Realengo, Attochares de los Charcos, Attochar del Camino de Albolleque y Atochar de Valaondo.*

Cascón debe referirse a ‘lo más alto de una montaña’, pues *Cascón* se identificaría con ‘el casco’, ‘la cabeza’ (Gordaliza y Canal, 1993, 202), o bien puede tratarse de una forma sincopada procedente de *Cascarón*, que refiere las ‘cortezas de los árboles’ (Gordaliza, 1993, 455). Sin embargo en Nieto (1997, 175) aparece la forma *Cascón de la Nava* (Palencia), relacionándose su primer elemento con un movimiento repoblador de época medieval, con los *Gascones*, denominación equivalente a *Vascones*.

Al poseer el sufijo *-ar*, *Cohonar*, debe aludir a la abundancia de una planta, quizá al conocido como “cojín de monja”, se trata de un nombre picaresco que nos hace enlazar con los nombres irreverentes de las plantas. Este es el nombre de “erizones”, aludiendo a un matorral oromediterráneo espinoso de bella floración azul” (Blanco, 1993, 38). Jiménez de Gregorio (1993, 231) apunta la posibilidad de que *Cohonar* sea una mala grafía de FOHONAR, y equivalga a ‘fuentecilla’.

El topónimo *Socambre* debe relacionarse con *Cambrón*, nombre muy extendido en la toponimia de Castilla, indica el ‘lugar donde abundan los cambrones’, siendo el cambrón un ‘arbusto espinoso’. De todos modos en Román (1993, 215) aparece el vasco SAKAR

con el valor de 'broza que se amontona en las heredades para ser quemada'. Otra posibilidad es que se produzca en este topónimo primero una síncope SACAHAMBRE > *Sacambre*, y después por un sentido metafórico se aluda a un paraje muy productivo en cereales, o en pastos, que es bueno para mitigar el hambre de personas y de animales.

La relativa riqueza que comporta el campo de los topónimos **delimitadores y vías de comunicación** semántico se fundamenta en la enorme importancia que siempre se ha concedido al señalamiento de los límites de dominios territoriales, individuales o sociales. Tal hecho no es sino el resultado natural de unas bien definidas razones históricas y geográficas, ya que dicha localidad ha sido desde tiempos inmemoriales obligado cruce de caminos o referencia caminera importante. En Chiloeches los caminos que se dirigen a los pueblos limítrofes son de herradura y de mediana calidad (Madoz, 1987 I, 441). Aquí encontramos: *Barca, Bereda, Breea, Callexuela, Camino, Cañada, Cañadilla, Carra, Carrera, Carril, Clarín, Clavin, Ceclavín, Cruz, Galiana, Mojón -ones, Puente, Pulpos, Rayo, Rodadero, Senda, Sendo, Vado y Vereda*.

Con *Barca* se designa a los lugares de paso por los ríos, es similar a vado (García Pérez, 1988, 234), sin embargo Sanz Alonso (1997, 87) lo identifica con *Boquilla* para el caso de Valladolid. Galmés (1990, 57) explica *Barco* no como alusivo a una nave, sino a través del prerromano *BAR 'agua', IBAR 'vega'. Así es un artefacto que servía para atravesar el río a la altura del término como forma de transporte, como el resto de las *Barcas* que aparecen en la toponimia de Guadalajara. En concreto de esta *Barca* señala Madoz (1984 I, 441) que "el río Henares que divide el término del de Azuqueca, y facilita su paso una barca, propia de Chiloeches, por el punto inmediato al caserío de Acequilla".

Pensamos que este topónimo, aplicado antiguamente a un monte y ahora a una moderna urbanización, alude a una demarcación geográfica, a un límite, y se relaciona con 'clavo', o quizás se pueda interpretar como una metátesis de *Calvín*, que indica 'lugar sin vegetación'. Las dos formas relacionadas con *Clavin* son *Clarín*, grafía defectuosa del original, y *Ceclavín*, que se puede interpretar por *El Clavín* o *Cerro Clavín*. Otra posibilidad es pensar que quienes impusieron esta denominación eran repobladores extremeños, pues en Cáceres existe un pueblo llamado *Ceclavín*. Este topónimo es identificado, según González Salgado (1994, 233), con CELLA VINI, o con VILLA CELLAVINARIA, con el significado de 'bodega de vino', (Celdrán (2002, 241) le otorga el mismo valor pero lo hace derivar de CELLA VINIARIA), pero al que él, siguiendo a Asín (1944, 102), lo deriva del árabe como 'los esclavos'.

Es muy posible que *Pulpo* aluda a un camino que posee varias ramificaciones, a modo de extremidades de *Pulpo*. Pero también podría relacionarse con *Pulpí* (Almería) y *Pulpillo* (Murcia). Ambas formas proceden del latín POPULETU, construido sobre POPULU, 'chopo' (Nieto, 1997, 290).

Aunque un informante nos aseguró que esta finca se llama *Rayo* porque la leyenda dice que allí cayó un *Rayo*, creemos que alude a un término delimitador. En León *La Raya*, según Morala (1984, 82), se usa para marcar el 'límite entre los términos de dos pueblos', en esta ocasión la delimitación la marcaría este *Haza*, sin embargo Coca (1993, 174) señala que el microtopónimo *Rayos* (Salamanca), refiere una 'tierra larga, recta y bien formada'.

Un numeroso grupo de topónimos, denominado **heredades y antropónimos**, está constituido por aquellos que llevan una referencia a los propietarios de las tierras, bien a los que lo eran a la sazón, bien a los que lo habían sido hacía por entonces un tiempo más o menos largo, pero cuyo nombre había quedado incorporado de una forma bastante perdurable a la finca en cuestión. Como puede suponerse, si uno se para a pensarlo un poco, tales topónimos no solían ni suelen aparecer bajo el nombre, el apellido, (o el apodo) del dueño de la tierra.

Cuando el nombre aparece en femenino ello se deriva más bien de dar a la tierra la forma femenina del nombre de su propietario que de su pertenencia a una mujer o viuda de ese mismo apellido. Y si el nombre aparece en plural quizás se deba a la conjunción de diversas suertes de tierra, y en el caso del diminutivo a la posible existencia de otra suerte de tierra de mayor extensión, que llevaría el mismo nombre.

Los antropónimos suelen aparecer en gran número, pues el hombre siempre ha tenido el afán de unir su nombre a las cosas y dejar constancia de su paso por el suelo. Así encontramos: *Álvaro, Bravo, Cuarterones, Duque, Fraile, Gonzalo, Heredades, Heredada, Heredera, Hernando, Jimeno, Juan de Zúñiga, Juan Shaz, Madrileña, Mañera, Magdalena, Mari Diaz, Menarniz, Munanis, Muñariz, Negra, Olmo, Pedro Negro, Recuero, Roma, Rubio, Soria, Tío Ventura, Vascañana, Vieja, Zalacandín y Zerbian.*

El paraje conocido como *Fuente del Cuarterón* debe su nombre, según indica la leyenda, a una finca que fue dividida en cuatro partes iguales para cuatro hermanos.

Menarniz, Munanis, Muñariz debe ser un antropónimo relacionado con el nombre *Muño* o *Muñoz*, o quizás responda a la heredad concedida al mayor de los hijos, o se emparente con la voz *Moyo* < MODIU indicando una forma de medir, o simplemente sea una variante de *Mayorana* que Campuzano (1853, 744) equipara a *Mejorana*, aludiendo a una finca productiva.

Una de las más elementales y, por lo tanto, de las más primitivas denominaciones que el hombre ha dado a las suertes de tierra que ha cultivado o utilizado en alguna manera ha sido la que hacía referencia a su topografía o aquella otra que se relacionaba con una llamativa y especial constitución del suelo y que designa al **terreno no cultivable**.

La mayoría de estas denominaciones se refieren a lugares de montaña, de barrancos... cuyos nombres son muy antiguos, pero que han pervivido hasta la actualidad. En algún caso será difícil desentrañar su significado, pues puede haberse perdido su vigencia en el habla viva, en otras ocasiones, precisamente debido a la desemantización sufrida en el pasado, con el correr del tiempo han experimentado en boca de los hablantes campesinos deformaciones fonéticas que dificultan su exacta filiación toponímica. Ejemplos de ello son: *Barranco, Bergas, Boquillas, Buitres, Cabeza, Caveza (Molar), Cavezuelas, Carabañal, Cascaxera, Cascajera, Cerro, Cerrillo, Colilla, Constanar, Costanar, Coto, Cuesta, Cuesttas, Lomillo, Lomo, Mata, Mattas, Monte, Pico, Portezuela, Sierra, Sima, Toledillo, Zerro y Zerrillo.*

Opinamos que en el topónimo *Barranco de las Bergas*, *Bergas* es equivalente a *Bargas*, y que debe aludir a una 'colina', como bien indica Frago (1983, 32). Otras hipótesis son las de Corominas (1972 II, 184) quien lo relaciona con el celta *BARGA 'choza', 'cercado', y la de Fernández Marcos (1979, 297) que señala que en la provincia de León se emplea *Barga*

para designar a `terrenos bajos, húmedos y casi siempre encharcados, suelen estar cubiertos de juncos y toda clase de hierbas que nacen de manera espontánea en terrenos cenagosos.

Los nombres del tipo *Boquilla* designan `pasos estrechos, entradas a un lugar', principalmente a una montaña, a un valle... El significado de todos ellos se origina por el uso metafórico a causa del parecido con la boca humana.

Aunque Menéndez Pidal (1968, 217) explica *Buitrago* (Madrid) como lugar o finca poseída por un propietario llamado VULTURIO, donde aparece el sufijo celta *-ago*, y Galmés (1990, 23) relaciona los topónimos alicantinos que principian por *Butr-*, *Buitr-* con la oronimia, así se emparentaría con *Buitre-Buitrera*, tal vez aludiendo a un `lugar hueco', recordemos que en este repertorio en ocasiones se nos habla de la *Peña Hueca*.

Menéndez Pidal (1968, 93n) relaciona *Carabaña* (Madrid), *Carabias* (Guadalajara, Avila y Segovia), *Carabaño* (Santander), con el celta QUER `roca'. En el pueblo de Chiloches no se conoce este lugar como *Carabañal*, sino como *Marañal*.

Toledillo debe aludir a los colonos mozárabes que en el siglo IX emigraron de Toledo en busca de una nueva tierra dentro de los terrenos cristianos, o a un maestre de la Encomienda de la Orden de Santiago.

Los **elementos pétreos**, peñascos, las rocas, las piedras sueltas, la colocación de las mismas aparte de señalar un terreno no cultivable y de ser un indicio de terreno abrupto, en ocasiones nos informan de que un determinado paraje funcionó como punto defensivo. Así en la toponimia aparecen indicando su color, sus características, su situación... En este repertorio encontramos las formas: *Apedreado*, *Desempedrado*, *Franquillos*, *Perdigón*, *Perdigotejo*, *Peña Hueca* y *Peñuelas*.

Apedreado debe interpretarse como "el empedrado", por tanto bien es probable que refiera un lugar donde abundan las piedras sueltas, y que no es apto para ser cultivado, y sostenemos esta hipótesis frente a la que podría relacionar *Apedreado* con un lugar donde alguien o una cosecha fue víctima de un apedreo, porque más adelante aparece la forma *Desempedrado*, y el hecho de que aparezcan dos contrarios es muy usual en los repertorios de toponimia menor.

El informante nos dice que *Apedrado* o *Apedreado* refiere a un camino que sube al monte lleno de piedras, por ello es casi intransitable. Y *Desempedrado* es un paraje cercano al río, que está lleno de guijarros. Y añadimos nosotros que es posible que los caminos así designados pudieran suponer el recuerdo de antiguas vías romanas.

En Galmés (1990, 35-36) se señala que los montes quebrados o peñas quebradas, derivan del latín FRACTUS -A, que en castellano da formas como *frecho*, *frecha*, y en catalán *freit* o *freta*, y *Franzuela* podría derivar de ahí *Franquillos*.

Al igual que en la zona de Alicante *Perdigón* y *Perdigotejo*, que en principio se podrían relacionar con la "perdiz", creemos que se emparentan más bien con `una piedra, una peña', aquí de poca importancia, dada la forma diminutiva *-ejo* del topónimo.

El apartado de **metáforas**, aunque breve, es significativo como exponente de la imaginación e identificación popular a la hora de designar lugares, generalmente alusivos a formas o aspectos del relieve, o relativos al agua, dos aspectos clave en la inspiración toponímica. Se hallan formas como *Diosa*, *Huesa*, *Lazos*, *Ogaza*, *Trabajos* y *Vallestas*.

Los topónimos *Dios*, y derivados, están motivados en realidades en que la población rural de habla castellana califica de 'deidades paganas' a algunos restos encontrados en yacimientos arqueológicos. Éstas realidades han de ser figuras antropomorfas, estatuas,... (Gordón y Ruhstaller, 1991, 88).

El nombre *Huesa*, similar a otros como *Esqueletos...*, según apunta Ruhstaller (1992, 199), suele ser indicio inequívoco de la existencia de restos humanos, enterramientos que remontan según sus habitantes a culturas antiguas, necrópolis...

A través del topónimo *Lazos* se indica, metafóricamente, que este *Valle* es rico en caza, por eso se trata de un lugar donde se ponen numerosos *Lazos* para que en ellos queden atrapados los animales.

Es posible que esta *Ogaza* se refiera a un paraje muy productivo en cereal, y por lo tanto idóneo para producir trigo, materia prima para producir pan, que luego se transformará en una *Hogaza*, o también puede referir una 'finca redonda' por similitud con este tipo de pan.

Senda de los Trabajos debe indicar un camino que va hacia un campo agrícola, donde con mucho esfuerzo y se realizan las tareas, *Trabajos*, agrícolas.

Si *Vallestas* no indica que la forma de ese terreno es la de un 'arco', se relacionaría con *Valle*, aludiendo a la importancia de la agricultura en este lugar.

La presencia abundancial de cierto tipo de animales, **zoonimia**, en zonas determinadas actúa también como elemento diferenciador para originar denominaciones toponímicas acordes con la respectiva clase de fauna. Aquí se encuadran los animales que frecuentan un lugar, los que lo utilizan, o simplemente, por asociación de ideas, identifican un tipo de terreno con un animal. Y es que no hay que olvidar, para darnos cuenta de la importancia de los animales para nuestros antepasados, que éstos fueron cazadores. Nos topamos con casos como *Colmenar*, *Palomina* y *Patto*.

Colmenar debe indicar la existencia de varias colmenas, de ahí que aparezca acompañado por la forma colectiva *-ar*. Y es que como dice González (1959, 355) la abeja antiguamente fue un animal imprescindible en la economía familiar, pues se desconocía el azúcar, incluso con la miel se pagaban los diezmos, se proveía cera para alumbrar la casa y la iglesia, pero esta voz según Gordialza (1993, 460) tal vez proceda del celta *KOLMENA, a través de KOLMOS 'paja'.

La **supervivencia**, los oficios o lugares de trabajo que daban de comer a quienes habitaron lugar, se ven reflejados en la toponimia, pues esta ciencia los refleja como testigo directo y perdurable de su existencia. Topónimos relacionados son: *Aceña*, *Laceña*, *Bodegas*, *Bodegones*, *Calerilla*, *Cantareras*, *Canteras*, *Casa*, *Casa Sola*, *Caserío*, *Cazcarro*, *Molino*, *Muladares*, *Peujar*, *Thexada*, *Thexera*, *Tinte*, *Tras* y *Yesar*.

Laceña es un compuesto del artículo *La* y por *Aceña*, 'manantial, noria', aunque también se llama *Cenia* (León) al 'huerto o jardín que se riega con noria. Se trata de un étimo procedente del árabe SANIYA, 'molino harinero'.

Con *Casa Sola* nos encontramos ante una forma mínima de poblamiento, y como dice Sigüero (1997, 302) es probable que los parajes así designados se refieran aldeas con una sola casa, y es posible que nunca estuviese habitada, ya que en la época de la repoblación

la palabra casa tenía un significado muy ambiguo, y a veces se refería a cobertizos para el ganado.

Cazcarro es un compuesto de *Caz*, como 'canal para conducir el agua de los ríos a donde conviene', y *Carro* aludiendo esta segunda forma a un 'camino, carril', forma que en este repertorio suele aparecer como *Carra*.

Con *Peujar* se debe aludir a los lugares en los que se prendía fuego a la leña para extraer pez y alquitrán, por ello abunda en estas zonas mucho pino resinero o enebro de la miera (Sigüero, 1996, 10). Su segundo elemento al ser *Concejo*, indica quien era el propietario de ese paraje. Otra posibilidad es relacionar *Pegujar* con *Pegujal* indicando como señala Campuzano (1853, 48) una 'corta porción de ganado'.

Tinte puede indicar que varios de los pobladores de esta villa se dedicaran al oficio de teñir, si no es así también cabría la posibilidad de que se refiriera a un paraje donde abunda ese tipo de plantas utilizadas para tintar prendas de vestir, y que son parecidas a la retama.

Las **edificaciones** que están alejadas del núcleo urbano y situadas en el campo, sirven normalmente como punto de referencia en la comunicación y acaban por dar nombre a su entorno geográfico. Destacan por su frecuencia entre este tipo de construcciones los molinos, cuevas, possadas.... Cuando dentro del casco urbano hay alguna edificación con características especiales ésta pasa por lo general a designar un grupo de casas. En todo caso se trata de puntos fácilmente identificables por sus propias características lo que hace que frecuentemente se utilicen como referencia de lugar. Son varios los ejemplos: *Cuevas, Lugar, Venta, Ventilla y Villa*.

Lugar es un término, procedente del latín LOCALIS, que suele emplearse con el sentido de 'sitio, paraje', designando una población pequeña, menor que la villa y mayor que la aldea. Quizá se refiera a los caseríos de *Albolleque* o *La Celada*.

Los **puntos defensivos** son construcciones o simplemente puntos de vigilancia necesarios, sobre todo, en época medieval por las continuas contiendas guerreras de aquella época. Y estos nombres han perdurado hasta nuestros días, pues sobre lo que ocurrió en estos lugares existen historias, leyendas, unas más próximas que otras de la realidad. Aquí hallamos a casos como *Atalaiuelas, Atarayuelas, Castillo, Celada, Portillo, Ventanilla, Viso y Zelada*.

La denominación *Celada* o *Zelada* bien puede poseer un significado metafórico, que parta de su significado general, aludiendo al sistema defensivo de un poblado, o tal vez se relacione con CELDA > CELLA, que tiene los significados de 'granero' o de 'habitación de un anacoreta en un monasterio'. Este nombre se refiere a un punto fortificado, que debió emplazarse en lo más elevado de un monte.

La forma *Ventanilla* debe ser similar a *Asomadilla*, indicando un lugar desde el cual se divisa una gran cantidad de terreno. De todos modos es necesario poner en duda esta grafía, pues el informante dice que se llama *Pico de la Hontanilla*, además en ese *Pico* nace una fuente.

La **hagiotoponimia** se entiende como el apartado de la onomástica que engloba los nombres propios de santos o los apelativos comunes relativos a la santidad. Estos nombres son un claro exponente de la devoción popular o de la introducción del culto a determinado

santo en un lugar de población, adquiriendo tal importancia que, en muchas ocasiones, dicho santo titular pasa a convertirse en topónimo.

Los hagiotopónimos son nombres de santos o de cosas santas convertidos en topónimos; luego su estudio abarca, como señala López Santos (1952, 5), tanto a personas denominadas “canónicamente santas, como a las cosas, instituciones, edificios, que, por su origen eclesiástico o su destino religioso, admitan, en sentido amplio esta calificación”. La toponimia, en la que aparecen nombres de santos, tiene su origen en la época en la que la Iglesia cristiana, empezó a ejercer y atender su poderío, principalmente a partir de la etapa de reconquista y repoblación, aunque luego continuó con la creación de templos y ermitas, bajo la advocación de los nuevos santos que la Iglesia canonizaba. Dentro de este campo semántico se incluyen: *Concepción de Nuestra Señora, Iglesia Parroquial Santa Eulalia (de Mérida), Yglesia de Albolleque, Marco -s, Nuestra Señora del Rosario, San Blas, San José, San Roque, San Sebastián y Soledad.*

Aquí la forma *Marcos* no remite a un antropónimo, sino a una ermita enclavada en el actual caserío de Albolleque, que está ofrecida a San Marcos, cuya onomástica se celebra el 25 de abril, y a la cual se realiza una romería a finales de dicho mes. Esta ermita originariamente databa del siglo XVI, siendo construida a espensas de la familia Guzmán de Guadalajara, pero el actual recinto fue edificado en el siglo XIX (De Juan-García, 1997, 37).

Un conjunto de topónimos, algunos de ellos muy curiosos, hacen evidentemente referencia a ciertos hechos ocurridos en una época indeterminada en las tierras en cuestión, hechos que debieron impresionar tan vivamente a la mentalidad popular que llamó a aquellas tierras en adelante por el nombre que recordaba tales hechos. Les hemos denominado **celebraciones**.

Luego en este epígrafe aparecen denominaciones, transmitidas de boca en boca, que permanecen en la mente de las gentes, y que en un momento dado fueron significativas. Así aparecen: *Alegría, Amarguilla, Desesperados, Matamoros y Merendero.*

Bien se trata de un paraje donde, donde junto a dicha *Fuente de la Alegría*, se celebraban las meriendas campestres en las que habría baile y todo tipo de chanzas, o bien indica la bonanza de sus aguas, y por contraposición a la *Fuente Amarguilla*, denominación característica que alude al sabor de las aguas no potables como bien indica Ruhstaller (1992, 141).

O se hace eco *Amarguilla* de algún suceso desagradable acaecido junto a esa *Fuente*, o como acabamos de señalar al sabor de unas aguas no potables. Afirma nuestro informante que el agua de esta *Fuente* es salobre, de color amarillento, de sabor amargo.

Al contener *Desesperados* el primer elemento *Barranco* nos situamos ante un lugar apropiado para que alguien acabe con su vida, señalaría un precipicio, un abismo. Más “suave” es la explicación que de este topónimo hacen en Chiloeches, se trata de un *Barranco* próximo a *Los Santos de la Humosa*, por eso al hallarse tan lejos del pueblo se llama así. De todos modos no sería descartable la relación entre esta forma *Desesperados* y *Desempedrado*.

Debe existir la creencia, motivada por la tradición oral, de que en *Matamoros*, y en la época en la que se trataba de recuperar esta zona del poder musulmán, siglos XI-XII, perecieron muchos moros.

Esta forma, al aparecer como *Olivo Merendero*, debe referir un *Olivo* cuyas dimensiones son bastante grandes, y que dará sombra en primavera y verano suficiente como para ir allí a merendar.

En muchas ocasiones, junto a un nombre geográfico: camino, senda, carra.... aparece el nombre del pueblo al que esta vía de comunicación conduce, ello es trascendente para delimitar y designar con claridad y prontitud, la senda, camino... al que nos referimos. De esta manera los **topónimos mayores vecinos** que forman parte de un repertorio de toponimia menor serán aquellos que sean colindantes con el pueblo en cuestión, o los que tengan una relevancia notoria. La explicación e historia de estos se pueden consultar en Ranz (1996), Ranz (2007) y Ranz, López de los Mozos y Remartínez (2008). Citamos: *Albola, Albolleque, Alhovera, Almedina, Aranzuleque, Arriaca, Carcavillas, Guadalajara, Los Santos (de la Humosa), Meco, Orche, El Pozo (de Guadalajara), Santorcaz, Torija, Yeves y Zelada*.

Almedina contiene el étimo *Medina*, forma árabe de designar a una ciudad. Aquí al llevar el artículo *Al-* debe referirse a la ciudad propiamente dicha, es decir, Guadalajara.

Carcavillas, como *Carabañal*, se puede relacionar con 'lugares donde abunda la piedra'. O también podría designar una *villa* donde abunda la 'encina'. ¿Será Quer?, ¿Camarmilla?

5.1. CLASIFICACIÓN POR ETAPAS LINGÜÍSTICAS.

a) **Topónimos muy antiguos:** se trata de un grupo de topónimos cuyo origen es muy antiguo, se remontan a fechas anteriores a la conquista cristiana de esta localidad, siglos XI al XII (Herrera García, 1982, 59). Y dentro de este grupo podemos clasificar algunos que se pueden explicar como de origen prerromano, tal vez celta, *Chiloeches*, y otros que parecen de filiación árabe: Aceña, Almedina, Atalaya, a este grupo beréber podríamos añadir quizá el de *Albolleque*.

Un grupo, no muy numeroso, dentro de este apartado lo constituyen aquellos topónimos que han sufrido el influjo del mozárabe, ya que la zona geográfica cercana a la actual capital de la provincia fue poblada por gentes pertenecientes a este grupo. Así parecen seguir cuatro nombres: *Attochares, Chiloeches, Henares*, la forma de realizar los plurales femeninos mozárabes en *-es*, en lugar de hacerlos acabar en *-as* como en castellano.

Como vemos la mayoría de los nombres que se pueden filiar como antiguos son los que se refieren a Topónimos mayores, a Hidrónimos y a Orónimos.

b) **Topónimos castellanos,** son aquellos que en su mayoría provienen de étimos latinos, pero que una vez adaptados a nuestra lengua se hacen plenamente castellanos, son usuales al hablante y van imponiéndose a lo largo del tiempo, cuando un pueblo, o un habitante de un pueblo decide con un nombre de este tipo denominar un paraje. En nuestro repertorio son la mayoría, podríamos hablar casi de un 95%. Ejemplo de ellos son: *Arroio, Boca, Bodega, Camino, Campo, Carril, Casa, Dehesa, Ermita, Fuente, Haza, Eras, Huerta, Ladera, Llanos, Monte, Nava, Oyo, Palomina, Pico, Pozo, Río, Senda, Sierra, Solana, Torrentes, Vega, Yela y Zelada*.

Un capítulo aparte, dentro de este apartado, lo constituyen esos topónimos que quizá aludan al lugar o región de la que proceden los repobladores de Chiloeches en diferentes momentos históricos: *Mañera, Toledillo, Madrileña, Negra -o, Soria, Vazcuñana*.

6. BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA.

ABASCAL PALAZÓN, Juan Manuel (1982): *Vías de comunicación romanas en la provincia de Guadalajara*, Guadalajara, Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”.

ALBAIGÉS OLIVART, José María (1998): *Enciclopedia de los topónimos españoles*, Barcelona, Planeta.

BALLESTEROS SAN JOSÉ, Plácido y RODRÍGUEZ PANIZO, Paloma (1991): *Colección de Guías de Archivos Municipales de la Provincia de Guadalajara*, Madrid, Excma. Diputación Provincial de Guadalajara.

BLANCO, Emilio (1993): “Dimes y diretes de los nombres populares de las plantas”, *Quercus* nº 88, Madrid, 36-40.

CAMPUZANO, Ramón (1853): *Diccionario manual de la Lengua Castellana, arreglado a la ortografía de la Academia española*, Madrid, Imprenta de Manuel Romeral.

CARRACEDO ARROYO, Eleuterio (1996): *Toponimia de la tierra de Soria*, Soria, Excma. Diputación Provincial de Soria.

CATASTRO DEL MARQUÉS DE LA ENSENADA (1782), A.H.P.Gu.

CELDRÁN GOMARIZ, Pancracio (2002): *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*, Madrid, Espasa-Calpe.

CHAVARRIA VARGAS, Juan Antonio (1997): *Contribución al estudio de la toponimia latino-mozárabe de la Axarquía de Málaga*, Málaga, Diputación de Málaga.

COROMINAS, Joan (1972): *Tópica Hespérica I-II*, Madrid, Gredos.

DE JUAN-GARCÍA, Ángel (1997): *Ermitas de Guadalajara (un paseo por su historia)*, Guadalajara, El Autor.

DICCIONARIO DE AUTORIDADES (1984), Madrid, Gredos, (reed. 1726).

DOTÚ, Javier (1994): *El origen y significado de los nombres de los pueblos de la Comunidad de Madrid*, Madrid, Dotú Ediciones.

FACI LUCIA, M^a José (1989): “Notas sobre la toponimia de Tarazona”, *Turiaco* nº VIII, Tarazona (Zaragoza), 179-190.

FERNÁNDEZ MARCOS, Vicenta (1979): “Topónimos relacionados con el agua en la zona de confluencia de los ríos Porma y Bernesga con el Esla”, *Archivos Leoneses* nº 66, León, 289-307.

GALMÉS DE FUENTES, Álvaro (1990): *Toponimia de Alicante*, Alicante, Universidad.

GARCÍA DE DIEGO, Rafael (1959): “Sobre topónimos sorianos y su historia”, *Celtiberia* 15 año IX, Soria, 91-112 y 171-193.

GARCÍA PÉREZ, Guillermo (1988): *Las rutas del Cid*, Madrid, Tierra de Fuego.

GONZÁLEZ, José Manuel (1959): *Toponimia de una parroquia asturiana (Santa Eulalia de Valduno)*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos.

GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (1994): "Orígenes y clasificación de la toponimia mayor extremeña", *Actas de la reunión científica sobre toponimia de Castilla y León*, Burgos, 227-240.

GORDALIZA, F. Roberto (1993): "Toponimia de El Monte Viejo de Palencia", *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Meneses* nº 64, Palencia, 444-481.

GORDALIZA APARICIO, Roberto y CANAL SÁNCHEZ-PAGÍN, José María (1993): *Toponimia palentina (Nuestros pueblos: sus nombres y sus orígenes)*, Palencia, Caja España.

GORDÓN PERAL, María Dolores y RUHSTALLER, Stefan (1991): *Estudio léxico-semántico de los nombres de lugar onubenses. Toponimia y Arqueología*, Sevilla, Alfar.

GUADALUPE BERAZA, M^a Luisa (1972): *Diezmos de la Sede Toledana y Rentas de la Mesa Arzobispal (Siglo XV)*, Salamanca, Universidad. Prólogo: MARTIN, José Luis, 9-24.

HERNÁNDEZ CARRASCO, Consuelo V^a (1978): *Toponimia de la provincia de Murcia (Núcleos de Población)*, Murcia, Universidad.

HERRERA CASADO, Antonio (1988): *Crónica y guía de la provincia de Guadalajara*, Guadalajara, Diputación Provincial y Central Nuclear de Trillo I, (2^a ed.).

HERRERA GARCÍA, Antonio (1982): "De toponimia mínima aljarafesa", *Miscelánea de trabajos de investigación ofrecida al Dr. D. Vicente García de Diego López*, Sevilla, 57-71.

JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando (1993): "Apunte geográfico-económico de los pueblos de la actual provincia de Madrid en el año 1752 X", *Anales del Instituto de Estudios Madrileños* XXXIII, Madrid, 217-238.

LAYNA SERRANO, Francisco (1942): *Historia de Guadalajara y sus Mendozas en los siglos XV y XVI*, Madrid, C.S.I.C.

LÓPEZ SANTOS, Luis (1952): *Influjo de la Vida Cristiana en los nombres de pueblos españoles*, León, Separata de AL 10.

MADOZ, Pascual (1847): *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones en ultramar por...*, tomo VII, Madrid, 325, (3^a ed.).

_____ (1987): *Diccionario geográfico-estadístico-histórico*. Castilla-La Mancha, Valladolid, Ambito (Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, (reed. 1845-1850). Edición Facsímil.

MEMORIAL HISTÓRICO ESPAÑOL XLI XLII (1903), XLIII (1905), XLV (1912), XLVI y XLVII (1915), Real Academia de la Historia, Madrid, *Aumentos* de GARCÍA LÓPEZ, Juan Catalina (XLI-XLIII) y de PÉREZ VILLAMIL, Manuel (XLV-XLVII).

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1968): *Toponimia prerrománica hispánica*, Madrid, Gredos.

_____ (1973): *Manual de Gramática Española*, Madrid, Espasa-Calpe, (14^a ed.).

MORALA, José Ramón (1984): *La toponimia de una zona del Esla. Palanquinos, Campo y Villavidel*, León, Universidad.

NIETO BALLESTER, Emilio (1997): *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid, Alianza Editorial.

RANZYUBERO, José Antonio (1991): "Los nombres Arriaca, Alcarria y Guadalajara: su etimología, significado y otras particularidades", *Wad-Al-Hayara* 18, Guadalajara, 475-480.

_____ (1992): "La hidronimia del Río Henares", *Actas del III Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara, 753-760.

_____ (1993): "La hagiotoponimia mayor en Guadalajara", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* 25, Guadalajara, 69-73.

_____ (1994): "Metodología para el estudio de la toponimia mayor de un territorio determinado, y su aplicación a Guadalajara", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* 26, Guadalajara, 323-331.

_____ (1996): *Toponimia mayor de Guadalajara. Contribución crítica al estudio de la toponimia mayor guadalajareña con un diccionario de topónimos*, Guadalajara, Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana".

_____ (2001): "Estudio de la hidronimia contenida en los documentos del monasterio de Celanova (años 842-974)", *Boletín Avriense* tomo XXXI, Ourense, 239-271.

RANZYUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón (1995): "Repertorio de topónimos contenidos en las *Relaciones Topográficas de Felipe II*. Provincia de Guadalajara", *Wad-Al-Hayara* 22, Guadalajara, 353-479.

_____ (1995): *Toponimia menor de Albalate de Zorita*, Alcalá de Henares (Madrid), Ayuntamiento de Albalate de Zorita.

_____ (1997): *Estudio de la toponimia menor de Alovera*, Ayuntamiento de Alovera, Alovera (Guadalajara).

_____ (1997): *Estudio de la toponimia menor de Maranchón (Balbacil, Clares, Codes, Maranchón y Turmiel)*, Maranchón, Ayuntamiento de Maranchón. Guadalajara.

_____ (1998): "Estudio sobre la toponimia menor de Riosalido", *Anales Seguntinos* n.º 14, Sigüenza (Guadalajara), 133-159.

_____ (1999): "Estudio de algunos topónimos contenidos en la colección diplomática del Monasterio de Nuestra Señora de Valparaíso (Zamora)", *Anuario 1999 del Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo"*, Zamora, 433-452.

_____ (1999): *Toponimia y arqueología. Yacimientos arqueológicos de Guadalajara y su denominación*, Ed. Caja de Guadalajara, Guadalajara, pp. 220, núms. 193 (p. 64), 218 (p. 70) y 295 (p. 90) (los tres de la Edad del Bronce / Hierro).

_____ (2000): "Sobre el topónimo MADINAT AL-FARAY", *Wad-Al-Hayara* 27, Guadalajara, 267-268.

_____ (2000): "Topónimos de Meco que aparecen en un documento del siglo XVI", *Anales del Instituto de Estudios Madrileños* vol. XL (2000), 301-323.

_____ (2001): "Sobre los topónimos del tratado de avenencia y compromiso entre Chinchilla y Hellín de 1399", *Anexos de la Revista Signo*, vol. 4, Universidad de Alcalá, (2001), 7-29.

- _____ (2001): "Topónimos contenidos en el cartulario y el privilegio (o fuero) de Valpueda (Burgos), *Estudios Mirandeses* n.º XXI, Miranda de Ebro (Burgos), 107-126.
- _____ (2001): "Topónimos riojanos del Patrimonio Emilianense en una Bula de 1199 (Arch. de San Millán M. 41-52)", *Berceo* n.º 142, Logroño, 65-76.
- _____ (2002): "Los topónimos del Fuero de León (1186-1129)", *Revista de Folklore* n.º 253, Valladolid, 23-27.
- _____ (2002): "Breve nómina toponímica contenida en una ejecutoria de 1552 (Pleito entre la abadesa de San Andrés del Arroyo y Herrera de Pisuergra)", *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Meneses* n.º 71, Palencia, 381-388.
- _____ (2002): "Topónimos de la provincia de Guadalajara de posible adscripción vasca", *Kobie* n.º XXVI, Vizcaya, 297-320.
- _____ (2003): "La toponimia en el *Viaje a la Alcarria* y estudio de algunos topónimos menores", *Revista de Folklore* n.º 266, Valladolid, 55-72.
- _____ (2003): "El nacimiento de los pueblos en la Edad Media: la teoría de Oliver Asín y su aplicación a la provincia de Guadalajara", *Boletín de la Real Academia de la Historia* tomo CC, Cuaderno II, Madrid, 133-164.
- _____ (2004): "La toponimia urbana de la ciudad de Guadalajara según el Catastro del Marqués de la Ensenada (1751)", *Actas del IX Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara, 473-491.
- _____ (2004): "Notas sobre toponimia de Ayllón (Segovia). Las parroquias de su arciprestazgo en 1353 (y posteriores añadidos) y los límites de su término según el *Catastro del Marqués de la Ensenada*", *Estudios Segovianos* n.º 104, Segovia, 395-424.
- _____ (2005): "Los topónimos del tipo *Casar* en Guadalajara y su correspondencia con edificaciones defensivas", *Boletín de la Asociación de Amigos del Museo de Guadalajara*, Guadalajara, 151-162.
- _____ (2005): "El topónimo *castillo* en Guadalajara y su correspondencia con edificaciones defensivas", *Actas del III Congreso de Castellología Ibérica*, Guadalajara, 351-361.
- _____ (2006): "El proceso entre Molina y su tierra y la ciudad de Albarracín sobre la mojonera de Sierra Molina: toponimia menor del patil de Sierra", *Rehaldia. Revista del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín* n.º 3, 19-29.
- _____ (2006): "Topónimos menores camineros en la provincia de Guadalajara contenidos en el Catastro del Marqués de la Ensenada", en *Actas del VII Congreso Internacional de Caminería Hispánica* (formato CD), Madrid, 1-10.
- _____ (2006): "Toponimia menor de Guadalajara: Pozancos", *Anales Seguntinos* n.º 22, Sigüenza, 285-294.
- _____ (2006): "Toponimia menor de Guadalajara: Ures", *Anales Seguntinos* n.º 22, Sigüenza, 295-306.
- _____ (2006): "Toponimia menor de Guadalajara: Prádena", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* n.º 38, Guadalajara, 115-134.
- _____ (2007): "Toponimia menor de Guadalajara: Cirueches", *Anales Seguntinos* n.º 23, Sigüenza, 217-224.

- _____ (2007): "Toponimia menor de Guadalajara: Riba de Santiuste", *Anales Seguntinos* n.º 23, Sigüenza, 225-243.
- _____ (2008): *Toponimia menor y urbana de la ciudad de Guadalajara según el Catastro del Marqués de la Ensenada (1752)*, Guadalajara, Ayuntamiento de Guadalajara.
- _____ (2008): "Los segundos elementos de los topónimos del Valle del Henares en la provincia de Guadalajara", *Actas del XI Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara, 927-935.
- _____ (2008): "Toponimia menor de Guadalajara: Cercadillo", *Anales Seguntinos* n.º 25, Sigüenza, 141-166.
- _____ (2009-10): "Toponimia menor de Guadalajara: Estriégana", *Anales Seguntinos* n.º 25, Sigüenza, 205-220.
- RANZ YUBERO, José Antonio, LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón y REMARTÍNEZ MAESTRO, María Jesús (2004): *Estudio toponímico de los despoblados de la comarca de Molina de Aragón*, Ayuntamiento de Molina de Aragón y Comunidad del Real Señorío de Molina y su Tierra, Molina de Aragón (Guadalajara).
- _____ (2007): "Vocabulario caminero en los documentos de La Coruña. Fondo Antiguo (788-1065)", *Estudios en Memoria del Profesor Dr. Carlos Sáez*, Alcalá de Henares (Madrid), Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 275-282.
- _____ (2007): "Los despoblados de Chiloeches y sus nombres", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* n.º 39, Guadalajara, 227-234.
- _____ (2009): *Despoblados de la Provincia de Guadalajara*, Guadalajara, Caja de Guadalajara.
- RANZ YUBERO, José Antonio y SÁEZ SÁNCHEZ, Carlos (2002): "Nombrar y percibir el agua. Hidrónimos en la documentación de Celanova" *Biblioteca Filológica Galega. Instituto da Lingua Galega. Actas do XX Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas, Santiago 1999*, A Coruña, 1541-1552.
- ROMÁN DEL CERRO, Juan Luis (1990): *El desciframiento de la lengua ibérica en "La ofrenda de los pueblos"*, Valencia, Aguaclara.
- ROS RAFALES, Ramiro (1918): "Anotaciones para el estudio protohistórico de la Alcarria", *La Palanca*, Guadalajara.
- RUHSTALLER, Stefan (1992): *Toponimia de la región de Carmona*, France Verlag Bern, Ayuntamiento de Carmona-Románica Helvética vol. 108.
- SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, Nieves (1985): *El habla y la toponimia de la Puebla de Arganzón y el Condado de Treviño*, Vitoria, Diputación Foral de Alava.
- SIGUERO LLORENTE, Pedro Luis (1996): "La flora en la toponimia española", *Quercus* n.º 119, Madrid, 8-10.
- _____ (1997): *Significado de los nombres de los pueblos y despoblados de Segovia*, Madrid, El Autor.
- VILLARES, Manuel (1970): "La hidronimia antigua leonesa", *Archivos Leoneses* 47-48 año XXIV, León, 247-272.
- YAGO ANDRÉS, María del Carmen (1974): *Repertorio de nombres geográficos. Guadalajara*, Valencia, Anúbar.